

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 93 — 1470

26. MÄRZ 1993. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Erlasses der Exekutive vom 19. Dezember 1988 bezüglich der Prüfungen und der Bewertung in der Grundausbildung des Mittelstandes

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990 und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Dekretes vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 19. Dezember 1988 bezüglich der Prüfungen und der Bewertung in der Grundausbildung des Mittelstandes, abgeändert durch die Erlasse der Exekutive vom 10. Juli 1991 und 27. November 1992;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß es den Zentren für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen ohne zeitliche Verzögerung ermöglicht werden muß, den in der ersten Sitzung gescheiterten Teilnehmern der Gesellenprüfung ab dem Schuljahr 1992-1993 eine zweite Sitzung in den Prüfungsabschnitten A, B und I zu ermöglichen, die unter Beachtung der sozial- und arbeitsrechtlichen Bestimmungen vor Beendigung des Lehrvertrages oder des kontrollierten Lehrabkommens stattfindet;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt:

Artikel 1. Im Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 19. Dezember 1988 bezüglich der Prüfungen und der Bewertung in der Grundausbildung des Mittelstandes wird in Artikel 3 der erste Paragraph wie folgt ersetzt:

« § 1. Für die Prüfungen A, B und I werden zwei Sitzungen veranstaltet. Die erste Sitzung findet pro Fach während der letzten oder während der zwei letzten Unterrichtsstunden statt und muß im Zeit- und Stundenplan vorgesehen werden. Die zweite Sitzung findet bis spätestens 30. Juni statt. Zwischen beiden Sitzungen müssen mindestens zwei Wochen Zeit liegen. Nach Gutachten des Instituts kann der Minister eine Abweichung vom Zeitpunkt der zweiten Sitzung gewähren. »

Art. 2. Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 3. Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 26. März 1993.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Vorsitzende der Exekutive, Gemeinschaftsminister für Finanzen,
Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend
und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 93 — 1470

26 MARS 1993. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone portant modification de l'arrêté de l'Exécutif du 19 décembre 1988 relatif aux examens et à l'évaluation de la formation de base dans les Classes moyennes

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990;

Vu le décret du 16 décembre 1991 relatif à la formation et à la formation continue dans les Classes moyennes et les PME, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 19 décembre 1988 relatif aux examens et à l'évaluation de la formation de base dans les Classes moyennes, modifié par les arrêtés de l'Exécutif des 10 juillet 1991 et 27 novembre 1992;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de donner sans délai aux centres de formation et de formation continue dans les Classes moyennes et les PME la possibilité de prévoir, dès l'année scolaire 1992-1993, pour les candidats ayant raté en première session l'examen de fin d'apprentissage une deuxième session dans les séries d'examens A, B et I, session qui aura lieu, en vertu des dispositions du droit social et du droit du travail, avant la fin du contrat d'apprentissage ou de l'accord contrôlé d'apprentissage;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 3 de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 19 décembre 1988 relatif aux examens et à l'évaluation de la formation de base dans les Classes moyennes, le premier paragraphe est remplacé comme suit :

« § 1^{er}. Deux sessions sont organisées pour les séries d'examens A, B et I. La première session a lieu par matière pendant la dernière ou les deux dernières heures de cours et doit être inscrite à l'horaire. La deuxième session doit avoir lieu au plus tard le 30 juin. Deux semaines au moins doivent séparer les deux sessions. Sur avis de l'Institut, le Ministre peut accorder une dérogation quant à la date de la deuxième session. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 3. Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 26 mars 1993.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président,
Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,
J. MARAITE

Le Ministre-communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture,
de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,
B. GENTGES

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 93 — 1470

26 MAART 1993. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Executieve van 19 december 1988 betreffende de examens en de evaluatie van de basisopleiding in de Middenstand

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het besluit van de Executieve van 19 december 1988 betreffende de examens en de evaluatie van de basisopleiding in de Middenstand, gewijzigd bij de besluiten van de Executieve van 10 juli 1991 en 27 november 1992;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat aan de centra voor opleiding en voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's onverwijld de mogelijkheid moet worden gegeven om vanaf het schooljaar 1992-1993 voor de deelnemers die bij de eerste zitting voor het eindeleertijdsexamen niet geslaagd zijn in een tweede zitting m.b.t. de proevenreeksen A, B en I te voorzien, welke krachtens de bepalingen van het sociaal en arbeidsrecht vóór het einde van de leerovereenkomst of van het gecontroleerde leerakkoord plaatsvindt;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3 van het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 19 december 1988 betreffende de examens en de evaluatie van de basisopleiding in de Middenstand wordt paragraaf één als volgt vervangen :

« § 1. Voor de proevenreeksen A, B en I worden twee zittingen georganiseerd. De eerste zitting vindt per vak tijdens de laatste of de twee laatste lessen plaats en moet in het uurrooster ingeschreven zijn. De tweede zitting vindt ten laatste op 30 juni plaats. Er moeten tussen beide zittingen ten minste twee weken zijn. Op advies van het Instituut kan de Minister een afwijking toestaan wat de datum van de tweede zitting betreft »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn aanneming.

Art. 3. De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 26 maart 1993.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter,
Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur,
Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,
B. GENTGES